

December 3, 1984

Meeting between the Delegations of the United States and Angola, 'Versión de las conversaciones EEUU - RPA'

Citation:

"Meeting between the Delegations of the United States and Angola, 'Versión de las conversaciones EEUU - RPA'", December 3, 1984, Wilson Center Digital Archive, Archives of the Central Committee of the Cuban Communist Party. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/118016>

Summary:

Conversation between US and Angolan officials about the withdrawal of the Cuban troops from Angola.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

✓ Read

✓ Don

VERSION DE LAS CONVERSACIONES EEUU-RPALuanda, Diciembre 3 de 1984. Sesión inicialAcenda

1. Acta reunión anterior
2. Información adicional sobre las conversaciones de USA con la RSA
3. Posición de Angola sobre la carta de la RSA
4. Posición oficial del gobierno de USA sobre la plataforma angolana
5. Conclusión de la retirada de la RSA del sur de Angola.
6. Método a seguir en las futuras negociaciones
 - a) confidencialidad
7. Sobre la ocasión y las formas de participación en el curso de las negociaciones de la República de Cuba.

USA: Se refieren a la ayuda de emergencia a Etiopía (conversación general previa a las negociaciones).

Wisner: Acepta la agenda que Angola presenta. Regreso pensando que se puede cerrar brecha entre posiciones RSA-RPA si ambos gobiernos están dispuestos. Nuestro Presidente está hoy mismo con Crocker estudiando la situación. Prioridades de USA son:

1. Relaciones entre la URSS y USA
2. Situación en el Medio Oriente
3. Intereses vitales en Centroamérica
4. Solución en Africa Austral

Quiero referirme a lo que hemos hecho desde que nos vimos la última vez...

... 2

KITO: Plantea que debe asegurarse que el acta en inglés y portugués concuerden, aunque ustedes firmen siempre es importante verificarlo.

WISNER: Vuestro idioma es portugués y firmamos así, aunque hagamos traducción no oficial.

KITO: Procedimiento usamos última vez... Habiendo resuelto acta podemos pasar al segundo punto.

WISNER: Creo que aún debo comentar sobre el punto 1. Cuando comenzamos a hacer actas, fue con Venancio en Cabo Verde, adoptamos fórmula satisfactoria, un acta muy simple, donde decíamos los temas que abordábamos. Ahora constatamos que las actas son más largas y más detalladas, es una mala dirección. Cuando se lee la primera parte de esta acta no se puede dejar de tener la impresión de que los EUA están actuando con mala fe; creo que si vamos a contestar punto por punto el acta angolana terminaríamos con 12 ó 14 páginas. Además, hay cosas que no hemos discutido antes en el acta, aunque pudiéramos estar de acuerdo con lo que se dice. Pero no es lógico incluir cosas que no hemos discutido. Sugiero:

a) que cada parte haga sus notas; o b) que se haga por ambos un texto más simple, donde se enumeren los puntos tratados. Dejo a usted la opción.

KITO: Creo que es bastante grave esta cuestión, muy difícil comparar notas si cada uno las toma por su cuenta. Sobre los temas que

... 3

dice Wisner no discutimos, es posible que al tomar notas los incluimos por error, pero sería bueno que nos dijera qué puntos son.

Nuestra preocupación reciente está basada en la impresión de que estamos dando los últimos pasos relativos a una solución, llegamos a asuntos cada vez más delicados, etc. y por eso creemos necesario hacer actas.

Así que estamos de acuerdo en hacer notas breves, pero nosotros haremos notas detalladas. Estas notas pueden traducirse y enviarse a la otra parte.

WISNER: Estoy plenamente de acuerdo con ese sistema.

KITO: Estamos muy interesados en oír lo que tienen que decirnos sobre vuestras conversaciones con la RSA.

WISNER: Primero le diré todas las actividades que hemos realizado y después volveremos al punto 2.

Tuvimos largas reuniones con Shultz. Señaló que debíamos tener cuidado no presentar propuestas que no pudiéramos suscribir. Aceptó concepto solución "paquete". Así, con la bendición del Presidente y Shultz, Crocker fue a Cabo Verde a encontrarse con Botha.

Obtuvo expresión bastante clara de nuestros aliados, que están de acuerdo en lo que hemos hecho.

... 4

Nuestro embajador en Brazaville (?) informar al Presidente Nyerere. Hemos tenido dos breves preguntas: de La Habana y de Moscú, sobre la marcha de las negociaciones. No habíamos contestado. A Cuba contestamos simplemente los datos objetivos. Creo que nuestras respuestas están llegando hoy.

Se refiere al grupo de cubanos que permanecería en Angola después de la implementación de la 435.

- interés sustancial de los sudafricanos en verificación. Están abiertos a hallar algún cese del fuego con la SWAPO.

- están dispuestos a ser parte de los varios acuerdos internacionales que fueren necesarios.

- deben estar claros de que el acuerdo general que tienen en mente no es como el que proponen ustedes, sino se parece más al que USA tenía en mente.

- hay puntos de la posición sudafricana que Ud. hallará muy difíciles: por ejemplo: a) insistencia de la RSA en paralelismo estricto. En primeras 6 semanas a 12 mil, en 9 semanas a 8 mil y en 12 semanas reducción a cero. No es muy parecido al cronograma que tenían ustedes.

A mi juicio los sudafricanos actuaron lógicamente, sin emoción, racionalmente; ellos van a negociar.

Hace tiempo nos dijeron los sudafricanos que no negociarían si el

... 5

Presidente fuese Mondale, pero ahora que Reagan fue reelecto lo harán.

Para entender la posición de Sudáfrica hay que entender que piensan que el tiempo está a favor de ellos.

Hay inconsistencias en el deseo de avanzar hacia la independencia de Namibia y su deseo de influir en el futuro de Angola.

Hay otra actitud básica: en vuestro último mensaje nos preguntaron si habíamos discutido la cuestión de las bases de UNITA.

Cuando se aplique la Resolución 435 y se cierren las bases de RSA en Namibia, no podrían seguir actuando allí, porque no hay instalaciones independientes de UNITA, usan las mismas bases de RSA.

Cuando insisten en que se cierren las bases de la UNITA, convencen a la RSA que ustedes persiguen la destrucción de la UNITA y por eso la respuesta sudafricana tiene las necesidades de la UNITA en mente y hasta condiciones ligadas tal vez a la SWAPO o el ANC.

Nosotros le dijimos a la RSA en las negociaciones no se inclufan obligaciones relativas a la SWAPO y ANC, pero creo que ustedes deben tener mucho cuidado para no mandarles la señal equivocada.

Debe decirse que esto es malo, porque hay elementos en Sudáfrica que consideran que debe apoyarse UNITA en cualquier solución.

Le repito que me preocupa que vuestra insistencia pueda provocar

... 6

esta reacción de Sudáfrica y temo que si siguen refiriéndose a estas propuestas provocarán que Sudáfrica ponga condiciones respecto a UNITA.

Nosotros no estamos de acuerdo con esto y hasta rehusamos transmitir las ideas de la RSA al respecto, pero no les estaría haciendo un servicio si no les dijera lo que piensan ellos.

4:59
Por ejemplo, plantean hacer el papel de mediadores entre ustedes y la UNITA; de hacer una asamblea constituyente en el sur de Angola, buscar un gobierno de unidad nacional en Angola acompañado por la terminación de toda asistencia militar externa.

4:54
Lo que quiero es decir que deben ser sumamente cuidadosos, que debemos ser muy cuidadosos, para no dar pretextos a Sudáfrica para que trate de imponer condiciones.

La cuestión de Namibia, la retirada de Sudáfrica de vuestras fronteras y la independencia de Namibia van a cambiar los datos políticos de toda Africa Austral. Pero detrás del documento sud-africano está la preocupación de saber cuál será el efecto de estas negociaciones sobre Angola.

Nosotros queremos buscar una solución para la independencia de Namibia, pero no queremos usar nuestra influencia para buscar una solución que implique la destrucción de la UNITA ni la destrucción de Angola.

Quiero tratar tres puntos sobre las bases de la UNITA:

185

... 7

1. Los militares y civiles sudafricanos parecen que tienen mucho trabajo y una agenda difícil -están cansados (como vi hoy también al Ministro Kito, que me dijo estar muy ocupado).
- 4:5 R J 2. Están muy mal equipados para tratar este asunto: "unos quieren llevar la carta de la UNITA hasta sus últimas consecuencias; otros son partidarios de solución negociada."
3. Factor tiempo: Ellos no tienen prisa. Cualquier decisión que tengan que hacer exacerbará las divisiones internas en el gobierno de Sudáfrica. Con esto en mente, lo mejor que puede hacer Angola por Sudáfrica es no ir más allá de la Plataforma, porque si lo hacen, si se muestran flexibles, Sudáfrica tendría que empezar a tomar decisiones y puede que no deseen hacer esto ahora.

Un punto final: La RSA está consciente en qué consiste el apoyo que dan a UNITA en el norte de Namibia y también están conscientes de que la aplicación de la 435 pondría fin a esto. Ellos entienden esto y por eso quiero subrayar el peligro de que ustedes insistan en la cuestión de la UNITA. Mi sugestión es que si empujan esto, la RSA venga con la condición de que están dispuestos a dejar de apoyar a UNITA si ustedes cierran las bases del ANC en el norte de Angola y cesan de apoyarlos. Yo pienso que ustedes no están dispuestos a considerarlo, así que es mejor tener cuidado en los planteamientos a Sudáfrica y no darles oportunidad de que lleguen con esas propuestas.

KITO: Sudáfrica a partir del momento en que se comprometió a ayudar a UNITA, hizo un plan táctico-estratégico que pretenden seguir hasta alcanzar su objetivo.

... 8

Cuando hablamos de dismantelar sus bases, los sudafricanos continúan apoyándola, mientras creen que pueden alcanzar sus objetivos. Tenemos nuestras propias informaciones: Sudáfrica intenta meternos en un bloque de países sin influencia extranjera alguna.

Si hubiésemos aceptado estas ideas y dejáramos a nuestros amigos, ellos no dejarían a los suyos; y ganarían si logran atraer a Angola a esa constelación que tratan de crear.

Esta es una apreciación rápida, pero queremos hacerla más detallada. No es que deseemos rechazar vuestros consejos...

WISNER: Creo que hay maneras de ver diferentes a las de los sudafricanos. Si no lo creyera, no estaría aquí.

KITO: Por eso es que seguimos negociando. Si no lo creyéramos pediríamos ayuda a Nigeria, a otros países, Etiopía, para levantar una muralla aquí contra Sudáfrica.

El segundo aspecto que deseo mencionar....

KITO: Queríamos volver... Conocer cómo creen los Estados Unidos que podemos romper el círculo vicioso.... Hay algunos puntos que llamaron mi atención. Comenzamos a trabajar en el punto 4, dicen los sudafricanos que los gobiernos de Estados Unidos y Sudáfrica consistentemente, insistieron en la retirada paralela de Sudáfrica y Cuba de Namibia y Angola, respectivamente. ¿Es esto una posición actual o pasada de USA?

... 9

WISNER: Es una afirmación sudafricana. Cuando se habla de retirada paralela, es un paralelo sudafricano. No tengo problema en decir que nosotros creemos en los paralelos. Hay la cuestión de llevar las tropas cubanas más y más lejos de Namibia, porque pueden afectar el proceso político de Namibia, el proceso electoral.

Hay un problema más grave, lee algo en la carta de Botha....

El segundo problema es el compromiso de la RSA sobre la aplicación de la 435, qué hará Sudáfrica paso a paso. En vuestra Plataforma los sudafricanos se habrán retirado de Namibia mientras todavía quedan cubanos en Angola. Los sudafricanos se preguntan qué baza política tendrían ellos entonces, si Angola no respetara su compromiso? Quiero decir que no cuestiono vuestras buenas intenciones, pero los sudafricanos quieren estar seguros de que su gesto será reciprocado.

Hay tres maneras de encarar esto:

- 1) Los sudafricanos podrían pedir en la aplicación de la 435 que sus fuerzas se retiren de Namibia en un plazo de 3 años. Nosotros no apoyamos esto, ni creo que podemos renegociar la 435.
- 2) los sudafricanos podrían pedir dejar un cierto número de efectivos en Namibia mientras no termine la retirada de los cubanos.
- 3) la otra sería que las retiradas sean más paralelas de lo que son

... 10

actualmente.

Nosotros no le expresamos a Sudáfrica cuál sería la posición de Estados Unidos sobre estas opciones.

Hicimos investigaciones históricas sobre todas las posibilidades. Pero lo que Crocker les dijo es que queremos hacer lo necesario para alcanzar la solución satisfactoria.

KITO: Esto es para nosotros una de las cuestiones principales. Se nos dio a entender que...

Creemos que debemos examinar el punto 2 y no pasar al punto 3, que es la posición de Estados Unidos. Quiero preguntar si como estamos en el 2, pero Ud. ha cubierto básicamente el 3, si pudiéramos continuar en el 2.

WISNER: Los Estados Unidos desean un arreglo basado en un acuerdo de la RSA y la RPA, solución que sería satisfactoria para Angola y nosotros sólo ayudamos a buscar ese acuerdo. Ese es nuestro rol. Nosotros no tenemos un principio abstracto de cuál puede ser esa solución.

Le dije, por ejemplo, que vuestra idea de dividir las tropas en norte y sur era una buena idea.

Ustedes pueden hablar directamente con la RSA, o pueden pedirnos una posición norteamericana sobre la mesa; o nos pueden pedir que ayudemos a elaborar una posición angolana.

... 11

Esto sería antes del acuerdo tripartito que serviría de base a la reunión. Son tres opciones diferentes; cada una tiene sus ventajas. Nosotros preferimos la última hipótesis a las otras dos.

KITO: Dice que es preferible parar aquí, para mejor digerir todo esto y responder a estas posiciones mañana.